

# Modulhandbuch

## M.Ed. Spanisch

### Gültig ab Wintersemester 2024/25

### PO 2022

Version: 01.08.2024

#### Kontakt Institut/Abteilung

Inst. VII für Klassische und  
Romanische Philologie /  
Abt. für Romanistik

Rabinstraße 8  
53111 Bonn  
Tel.: 0228-73-7362  
annereal@uni-bonn.de

#### Kontakt Studiengangsmanagement

Inst. VII für Klassische und  
Romanische Philologie / Abt. für  
Romanistik

Anne Real  
Rabinstraße 8  
53111 Bonn  
Tel.: 0228-73-7362  
annereal@uni-bonn.de  
<https://www.romanistik.uni-bonn.de/studium/ansprechpartnerinnen>

#### Kontakt Prüfungsbüro

Bonner Zentrum für  
Lehrerbildung (BZL)  
Prüfungsbüro

Poppelsdorfer Allee 15  
53115 Bonn  
Tel: 0228-73-60050  
bzl@uni.bonn.de  
<https://www.bzl.uni-bonn.de/studium/pruefungen>

# Inhalt

<b>1. Fachwissenschaftliche Module</b> .....	<b>1</b>
1.1 Sprachpraxis Spanisch C2: Textproduktion und Übersetzung (Lehramt) (M.A.) .....	2
1.2 Mastermodul Sprach- und Literaturwissenschaft (Spanisch) .....	4
<b>2. Fachdidaktische Module</b> .....	<b>6</b>
2.1 Lernerorientierung (Spanisch) .....	7
2.2 Fachdidaktische Vertiefung (Spanisch) .....	9
2.3 Praxissemester Begleitseminar (Spanisch).....	11

# 1. Fachwissenschaftliche Module

## 1.1 Sprachpraxis Spanisch C2: Textproduktion und Übersetzung (Lehramt) (M.A.)

<b>Sprachpraxis Spanisch C2: Textproduktion und Übersetzung (Lehramt) (M.A.)</b>		 UNIVERSITÄT <b>BONN</b>				
Modulnr./-code: 537171100						
<b>1. Inhalte und Qualifikationsziele</b>						
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Grammatik, Wortschatz, Stilistik und Idiomatik in kontextualisierter Form sowie Grundkompetenzen Lesen und Schreiben auf dem Niveau C2,</li> <li>– Kontrastiver mündlicher und schriftlicher Sprachgebrauch und Sprachmittlung Deutsch-Spanisch einschließlich Übersetzung insbesondere im fachwissenschaftlichen und soziokulturellen Kontext,</li> <li>– Methodik und Wortschatz der Textanalyse, Verfassen von Essays zu fachwissenschaftlichen und soziokulturellen Themen</li> </ul>					
Qualifikationsziele	Nach erfolgreicher Absolvierung verfügen die Studierenden über Spanischkenntnisse auf dem Niveau C2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen unter schwerpunktmäßiger Berücksichtigung der folgenden Bereiche: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Leseverstehen</li> <li>– Schriftliche Produktion</li> <li>– Lexikalische Kompetenz</li> <li>– Grammatische Kompetenz</li> <li>– Orthographische Kompetenz</li> <li>– Textkompetenz</li> <li>– Sprachmittlung (Deutsch-Spanische Übersetzung)</li> </ul> Erworbene Schlüsselkompetenzen: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrastive Sprachkompetenz</li> <li>– Methodologische Kompetenz</li> <li>– Interkulturelle Sprachkompetenz</li> </ul>					
<b>2. Lehr- und Lernformen</b>						
	LV-Art	Thema	Unterrichtssprache	Gruppengröße	SWS	Workload [h]
	SpÜ1	Deutsch-Spanische Übersetzung	s. Basis	30	2	60
	SpÜ2	Essay	s. Basis	30	2	60
<b>3. Voraussetzungen für die Teilnahme am Modul</b>						
verpflichtend nachzuweisen	Keine					
empfohlen	Keine					
<b>4. Verwendbarkeit des Moduls</b>						
	Studiengang/Teilstudiengang			Pflicht-/Wahlpflicht	Fachsemester	
	M.Ed. Spanisch			Pflichtbereich	1.-4.	
<b>5. Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten entsprechend dem ECTS</b>					<b>6. ECTS-LP</b>	
Studienleistung(en)	Keine					6
Prüfungen (inkl. Gewichtung) und Prüfungssprache	Klausur					

7. Häufigkeit		8. Arbeitsaufwand	9. Dauer
Wintersemester <input type="checkbox"/>	Winter- und Sommersemester <input type="checkbox"/>	180	1
	Sommersemester <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Modulorganisation</b>			
Lehrende(r)	s. Basis		
Modulkoordinator(in)	Inmaculada Sánchez Ponce		
Anbietende Organisationseinheit	Institut für Klassische und Romanische Philologie (Abteilung Romanistik)		
<b>Sonstiges</b>			
	In dieser Veranstaltung gilt die Anwesenheitspflicht. Eine regelmäßige Teilnahme liegt vor bei maximalen Fehlzeiten bis zu 30%, einschließlich durch Attest entschuldigter Fehlzeiten.		

## 1.2 Mastermodul Sprach- und Literaturwissenschaft (Spanisch)

<b>Mastermodul Sprach- und Literaturwissenschaft (Spanisch)</b> Modulnr./-code: 537171200		 <b>UNIVERSITÄT BONN</b>				
<b>1. Inhalte und Qualifikationsziele</b>						
Inhalte	U.a. Einordnung sprachwissenschaftlicher und literaturwissenschaftlicher Problemstellungen mit Bezug zum Spanischen in die romanistische Forschungslandschaft und in Forschungskontroversen.					
Qualifikationsziele	<p>Nach erfolgreicher Absolvierung sind die Studierenden u.a. in der Lage,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Methoden und Theorien sprach- und literaturwissenschaftlicher Forschung exemplarisch und eigenständig anzuwenden</li> <li>– Texte verschiedener Epochen, Gattungen und Autoren der spanischen Literatur im jeweiligen kulturellen, politischen, gesellschaftlichen und historischen Kontext eigenständig und methodenkritisch zu analysieren,</li> <li>– literaturwissenschaftliche Texte einzuordnen und kritisch zu diskutieren,</li> <li>– geeignete Methoden für die Behandlung verschiedener literatur- und sprachwissenschaftlicher Fragestellungen auszuwählen und reflektiert anzuwenden,</li> <li>– literatur- und sprachwissenschaftliche Problemstellungen in die romanistische Forschungslandschaft und in Forschungskontroversen einzuordnen</li> <li>– den Forschungsstand zu einem Thema sowie eigene Ergebnisse mündlich in wissenschaftlich angemessener Form und unter Verwendung geeigneter Medien zu präsentieren, kritisch zu reflektieren und mit anderen zu diskutieren,</li> <li>– den Forschungsstand zu einem zentralen literatur- und sprachwissenschaftlichen Gegenstand sowie eigene Ergebnisse unter Auswahl geeigneter methodischer und theoretischer Rechercheverfahren eigenständig zu erarbeiten und in fachwissenschaftlich angemessener Weise unter Beachtung der entsprechenden formalen Konventionen schriftlich zu formulieren.</li> </ul> <p>Erworbene Schlüsselkompetenzen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Methodenkompetenz</li> <li>– Computer- und Medienkompetenz</li> <li>– Kulturbewusstsein</li> <li>– (fremd)sprachliche Kompetenz</li> <li>– interkulturelle Kompetenz</li> </ul>					
<b>2. Lehr- und Lernformen</b>						
	LV-Art	Thema	Unterrichtssprache	Gruppengröße	SWS	Workload [h]
	S		s. Basis	30	2	110
	S		s. Basis	30	2	110
<b>3. Voraussetzungen für die Teilnahme am Modul</b>						
verpflichtend nachzuweisen	Keine					
empfohlen	Keine					
<b>4. Verwendbarkeit des Moduls</b>						
	Studiengang/Teilstudiengang			Pflicht-/Wahlpflicht	Fachsemester	

	M.Ed. Spanisch	Pflichtbereich	Bei Beginn im WiSe: 1.- 4. Bei Beginn im SoSe: 1.- 4.
<b>5. Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten entsprechend dem ECTS</b>			<b>6. ECTS-LP</b>
Studienleistung(en)	Beide S: schriftliche und/oder mündliche Studienleistungen		12
Prüfungen (inkl. Gewichtung) und Prüfungssprache	Hausarbeit		
<b>7. Häufigkeit</b>		<b>8. Arbeitsaufwand</b>	<b>9. Dauer</b>
Wintersemester <input type="checkbox"/>	Winter- und Sommersemester <input type="checkbox"/>	360	1-2
	Sommersemester <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Modulorganisation</b>			
Lehrende(r)	s. Basis		
Modulkoordinator(in)	Prof. Dr. Karin Peters/ Prof. Dr. Anke Grutschus		
Anbietende Organisationseinheit	Institut für Klassische und Romanische Philologie (Abteilung Romanistik)		
<b>Sonstiges</b>			
	Für die Veranstaltung S kann Anwesenheitspflicht bestehen. Genaue Informationen entnehmen Sie bitte semesteraktuell Basis.		

## 2. Fachdidaktische Module

## 2.1 Lernerorientierung (Spanisch)

<b>Lernerorientierung (Spanisch)</b>		 <b>UNIVERSITÄT BONN</b>				
Modulnr./-code: 557104200						
<b>1. Inhalte und Qualifikationsziele</b>						
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Heterogenität und Fremdsprachenlernen</li> <li>- Binnendifferenzierung und Individualisierung im Fremdsprachenunterricht</li> <li>- rechtliche Rahmenbedingungen des inklusiven Schulsystems in NRW</li> <li>- interaktive und kooperative Lehr-, Lern- und Arbeitsformen</li> </ul>					
Qualifikationsziele	<p>Nach erfolgreicher Absolvierung sind die Studierenden u.a. in der Lage,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Theorie und Methodik des neo-kommunikativen Fremdsprachenunterrichts in Bezug auf relevante Formen von Heterogenität (z.B. sprachlich, kulturell, andere) zu reflektieren</li> <li>- Unterrichtsmaterial binnendifferenzierend und individualisierend zu entwickeln</li> <li>- rechtliche Rahmenbedingungen des inklusiven Schulsystems in NRW auf die spätere Berufspraxis zu beziehen</li> <li>- interaktiv und kooperativ zusammenzuarbeiten</li> </ul> <p>Erworbene Schlüsselkompetenzen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Methodenkompetenz</li> <li>- Sozialkompetenz</li> <li>- Medienkompetenz</li> </ul>					
<b>2. Lehr- und Lernformen</b>						
	LV-Art	Thema	Unterrichtssprache	Gruppengröße	SWS	Workload [h]
	S	Fremdsprachenlernen unter den Bedingungen von Mehrsprachigkeit oder Binnendifferenzierung und besondere Lernbedarfe oder Individualisierung beim literarisch-ästhetischen Lernen	s. Basis	30	2	80
<b>3. Voraussetzungen für die Teilnahme am Modul</b>						
verpflichtend nachzuweisen	Keine					
empfohlen	Lateinkenntnisse					
<b>4. Verwendbarkeit des Moduls</b>						
	Studiengang/Teilstudiengang		Pflicht-/Wahlpflicht	Fachsemester		
	Master of Education Spanisch		Pflichtbereich	Bei Beginn im WS 1. Bei		

			Beginn im SS 4.
<b>5. Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten entsprechend dem ECTS</b>			<b>6. ECTS-LP</b>
Studienleistung(en)	Keine		4
Prüfungen (inkl. Gewichtung) und Prüfungssprache	Referat mit schriftlicher Ausarbeitung		
<b>7. Häufigkeit</b>		<b>8. Arbeitsaufwand</b>	<b>9. Dauer</b>
Wintersemester <input checked="" type="checkbox"/>	Winter- und Sommersemester <input type="checkbox"/>	120	1
<b>Modulorganisation</b>			
Lehrende(r)	s. Basis		
Modulkoordinator(in)	Prof. Dr. Sarah Dietrich-Grappin		
Anbietende Organisationseinheit	Institut für Klassische und Romanische Philologie (Abteilung Romanistik)		
<b>Sonstiges</b>			
	<p>Das Modul umfasst inklusionsorientierte Fragestellungen im Umfang von 4 LP. Aufgrund der heterogenen Zusammensetzung der Lerngruppe werden im Modul interaktive und kooperative Lehr-, Lern- und Arbeitsformen erprobt.</p> <p>Für die Veranstaltungen kann Anwesenheitspflicht bestehen. Genaue Informationen entnehmen Sie bitte semesteraktuell Basis.</p>		

## 2.2 Fachdidaktische Vertiefung (Spanisch)

<b>Fachdidaktische Vertiefung (Spanisch)</b>		 UNIVERSITÄT <b>BONN</b>				
Modulnr./-code: 557103900						
<b>1. Inhalte und Qualifikationsziele</b>						
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unterrichtsplanung, -reflexion</li> <li>- Materialentwicklung</li> <li>- Leistungsmessung und -bewertung</li> <li>- Forschungsstraditionen und -methoden in der Fachdidaktik Romanistik</li> </ul>					
Qualifikationsziele	<p>Nach erfolgreicher Absolvierung sind die Studierenden u.a. in der Lage,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Unterrichtsmaterial unter der Berücksichtigung von Theorien, Zielen, Verfahren der interkulturellen und neo-kommunikativen Fremdsprachendidaktik zu entwickeln und zu reflektieren</li> <li>– Unterricht curriculumsorientiert, zielführend und adressatengerecht zu planen und zu erproben</li> <li>– Verfahren der Leistungsmessung und –bewertung zu beschreiben</li> <li>– drei Forschungstraditionen in der Fachdidaktik Romanistik (historisch, theoretisch, empirisch) anhand ausgewählter Referenzarbeiten zu beschreiben</li> <li>– ein eigenes Forschungsinteresse zu entwickeln und ein mögliches Studienprojekt zu entwerfen</li> </ul> <p>Erworbene Schlüsselkompetenzen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Planungs- und Reflexionskompetenz</li> <li>– berufsspezifische zielsprachliche Kompetenzen</li> <li>– Methoden- und Forschungskompetenz</li> </ul>					
<b>2. Lehr- und Lernformen</b>						
	LV-Art	Thema	Unterrichtssprache	Gruppengröße	SWS	Workload [h]
	S	Didaktik und Methodik des neo-kommunikativen Fremdsprachenunterrichts (Sp.)	s. Basis	30	2	90
	PI	Forschendes Lernen in der Fachdidaktik Romanistik	s. Basis	30	2	90
<b>3. Voraussetzungen für die Teilnahme am Modul</b>						
verpflichtend nachzuweisen	Keine					
empfohlen	Keine					
<b>4. Verwendbarkeit des Moduls</b>						
	Studiengang/Teilstudiengang		Pflicht-/Wahlpflicht		Fachsemester	
	Master of Education Spanisch		Pflichtbereich		Bei Beginn im WS 2.	

			Bei Beginn im SS 1.
<b>5. Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten entsprechend dem ECTS</b>			<b>6. ECTS-LP</b>
Studienleistung(en)	Keine		8
Prüfungen (inkl. Gewichtung) und Prüfungssprache	Modul-Portfolio (begründete Auswahl von eigenen Arbeiten aus „Didaktik und Methodik“, Projektskizze Studienprojekt aus „Forschendes Lernen“)		
<b>7. Häufigkeit</b>		<b>8. Arbeitsaufwand</b>	<b>9. Dauer</b>
Wintersemester <input type="checkbox"/>	Winter- und Sommersemester <input checked="" type="checkbox"/>	240	1
<b>Modulorganisation</b>			
Lehrende(r)	s. Basis		
Modulkoordinator(in)	Prof. Dr. Sarah Dietrich-Grappin		
Anbietende Organisationseinheit	Institut für Klassische und Romanische Philologie (Abteilung Romanistik)		
<b>Sonstiges</b>			
	Für das Seminar kann Anwesenheitspflicht bestehen. Genaue Informationen entnehmen Sie bitte semesteraktuell Basis.		

## 2.3 Praxissemester Begleitseminar (Spanisch)

<b>Praxissemester - Begleitseminar (Spanisch)</b> Modulnr./-code: 801122900		 <b>UNIVERSITÄT BONN</b>				
<b>1. Inhalte und Qualifikationsziele</b>						
Inhalte	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beobachtung und Reflexion von Unterricht</li> <li>- Definition eines fachspezifischen Leitbilds von Unterricht</li> <li>- Entwicklung und Begleitung von Forschungsprozessen</li> <li>-</li> </ul>					
Qualifikationsziele	<p>Nach erfolgreicher Absolvierung sind die Studierenden u.a. in der Lage,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– eigenen und fremden Unterricht kriteriengeleitet zu beobachten und zu reflektieren</li> <li>– ein Leitbild für das eigene Fach und das eigene unterrichtliche Handeln zu formulieren</li> <li>– ein eigenes Studienprojekt durchzuführen und auszuwerten und/oder sich aktiv und kritisch an der Entwicklung eines Studienprojekts zu beteiligen</li> </ul> <p>Erworbene Schlüsselkompetenzen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Reflexionskompetenz</li> <li>– berufsspezifische zielsprachliche Kompetenzen</li> <li>– Methoden- und Forschungskompetenz</li> </ul>					
<b>2. Lehr- und Lernformen</b>						
	LV-Art	Thema	Unterrichts- sprache	Gruppen- größe	SWS	Workload [h]
	S	Begleitseminar	s. Basis	30	2	60
<b>3. Voraussetzungen für die Teilnahme am Modul</b>						
verpflichtend nachzuweisen	Keine					
empfohlen	Fachdidaktische Vertiefung (Spanisch)					
<b>4. Verwendbarkeit des Moduls</b>						
	Studiengang/Teilstudiengang		Pflicht-/ Wahlpflicht		Fachsemest er	
	Master of Education Spanisch		Pflichtbereic h		Bei Beginn im WS 3. Bei Beginn im SS 2.	
<b>5. Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten entsprechend dem ECTS</b>					<b>6. ECTS- LP</b>	
Studienleistung(en)	Keine					2
Prüfungen (inkl. Gewichtung) und Prüfungssprache	Die Prüfung erfolgt im Rahmen des Moduls „Praxissemester – Studienprojekte“					
<b>7. Häufigkeit</b>			<b>8. Arbeitsaufwand</b>		<b>9. Dauer</b>	

Wintersemester	<input checked="" type="checkbox"/>	Winter- und	60	1
Sommersemester	<input type="checkbox"/>	Sommersemester		
<b>Modulorganisation</b>				
Lehrende(r)	s. Basis			
Modulkoordinator(in)	Prof. Dr. Sarah Dietrich-Grappin			
Anbietende Organisationseinheit	Institut für Klassische und Romanische Philologie (Abteilung Romanistik)			
<b>Sonstiges</b>				
	<p>Das Modul dient der Begleitung des Praxissemesters. Es umfasst die Teilnahme an einem fächerübergreifenden Kolloquium (Französisch, Italienisch, Latein) zur Vorstellung und Diskussion durchgeführter Studienprojekte oder – bei Bedarf der Dozierenden und auf Wunsch der Studierenden - einen Vortrag des Studienprojekts im Rahmen des Moduls „Lernerorientierung“.</p> <p>Für die Veranstaltung besteht Anwesenheitspflicht.</p>			